

## ד"ר איריס אידלסון-שיין

### היסטוריה

### אוניברסיטת בן גוריון בנגב

איריס אידלסון-שיין היא מרצה בכירה במחלקה להיסטוריה של עם ישראל, אוניברסיטת בן גוריון בנגב. היא השלימה את לימודי הדוקטורט שלה בבית הספר להיסטוריה של אוניברסיטת תל אביב בשנת 2011, וביצעה מחקר בתר-דוקטורט במרכז כ"ץ לחקר היהדות של אוניברסיטת פנסילבניה, הסמינר להיסטוריה של אוניברסיטת LMU במינכן, והמחלקה לתיאולוגיה של אוניברסיטת גתה בפרנקפורט.

אידלסון-שיין מתעניינת בסוגיות של תרגום ודיאלוג בין-תרבותי בעת החדשה המוקדמת, ספרות יידיש ישנה, היסטוריה של המדע, ותפיסות של מיניות, גזע ומגדר. מאז שנת 2019 היא מנהלת את פרוייקט המחקר השיתופי על אודות תרגום יהודי והעברה תרבותית בעת החדשה המוקדמת (JEWFACT) במימון קרן המחקר האירופית ERC. לפרטים על אודות הפרוייקט ראו: [www.jewfact.com](http://www.jewfact.com). בנוסף, היא זכתה במענקי מחקר מטעם קרנות כגון DFG, Gerda Henkel, Minerva ועוד.

בימים אלו היא עובדת על הכנתו של ספר בנושא תרגום יהודי בעת החדשה המוקדמת. כמו כן, היא שוקדת, ביחד עם אהוביה גורן, מגדלנה ינושיקובה, יעקב צ. מאיר ותמיר קרקסון, על הקמתו של מאגר מידע מקוון, שיסקור את התרגומים השונים של טקסטים משפות אירופיות לשפות יהודיות, אשר הופיעו באירופה בין השנים 1450-1830.

### פרסומים נבחרים:

- "Rabbis of the (Scientific) Revolution: Revealing the Hidden Corpus of Early Modern Translations Produced by Jewish Religious Thinkers." *American Historical Review* 126, no. 1. Forthcoming, 2021.
- "Kill the Hen that Crows Like a Cock: Animal Encounters in Old Yiddish Literature." *Journal of Jewish Studies*. Forthcoming, 2020.
- Iris Idelson-Shein and Christian Wiese, ed. *Monsters and Monstrosity in Jewish History: from the Middle Ages to Modernity*. Bloomsbury, 2019.
- "Meditations on a Monkey-Face: Monsters, Transgressed Borders and Contested Hierarchies in a Yiddish Eulenspiegel." *Jewish Quarterly Review* 108.1 (2018).
- "The Beginning of the End: Jews, Children, and Enlightenment Pedagogy." *Jewish Quarterly Review* 106, no. 3 (2016).
- "The Monstrous Mame: Mapping the Margins of Maternity in Early Modern Jewish Discourse." *Jewish Social Studies* 20, no. 3 (2015).
- *Difference of a Different Kind: Jewish Constructions of Race During the Long Eighteenth Century*. University of Pennsylvania Press, 2014.

- “Their Eyes shall Behold Strange Things: Abraham Ben Elijah of Vilna Encounters the Spirit of Mr. Buffon.” *AJS Review* 36.2 (2012).
- “What have I to do with Wild Animals?': Glikl Bas Leib and the Other Woman.” *Eighteenth-Century Studies* 44, no. 1 (2010).